

Konduktiver Füllstandgrenzschalter LKL-P1, LKL-P2

- (de) **Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen.**
- (en) **Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas.**
- (fr) **Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles.**
- (es) **Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.**
- (it) **Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarne una copia tradotta nella vostra lingua.**
- (nl) **Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.**
- (fi) **Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.**
- (sv) **Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.**
- (da) **Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i explosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.**
- (pt) **Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.**
- (el) **Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές που εγκρίνονται για χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων. Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.**



(fr) Déclaration de conformité

Par la présente déclaration et par l'application de la marque CE, le fabricant Pepperl+Fuchs, Allemagne, garantit que le produit est conforme aux prescriptions de la directive CEM européenne 89/336/CE et de la directive 94/9/CE. Cette conformité est attestée par le respect des normes.

(es) Declaración de conformidad

Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Pepperl+Fuchs, Alemania, garantiza que el producto cumple lo estipulado por la Directiva CEM 89/336/CEE y la Directiva 94/9/CE. La prueba de conformidad se presenta según las normas expuestas.

(it) Dichiarazione di conformità

Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Pepperl+Fuchs, Germania, assicura che il prodotto è conforme ai regolamenti della direttiva CEM 89/336/CEE e della direttiva 94/9/CE. Prova della conformità è fornita dall'osservanza degli standard elencati.

(nl) Conformiteitsverklaring

De leverancier Pepperl+Fuchs, Duitsland, waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van de CE-markering dat het product overeenstemt met de voorschriften van de EMC-richtlijn 89/336/EWG en de richtlijn 94/9/EG. De overeenstemming wordt door de genoemde normen bewezen.

(fi) Varmennustodistus

Tällä varmennustodistuksella sekä CE-merkillä, valmistaja Pepperl+Fuchs, Saksa, vakuuttaa, että tuote on direktiivien EMC 89/336/ETY ja 94/9/EU mukainen. Näyttö vastaavuudesta on annettu asiakirjoissa, jotka on listattu varmennustodistukseen.

(sv) Försäkran om överensstämmelse

Pepperl+Fuchs, Tyskland försäkrar med denna försäkran om överensstämmelse och med CE-märkningen att produkten uppfyller bestämmelserna i EMC-direktivet 89/336/EEG och direktiv 94/9/EG. Överensstämmelsen påvisas genom givna standarder.

(da) Overensstemmelseserklæring

Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjelsen af CE-mærket, sikrer producenten Pepperl+Fuchs, Tyskland, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i det EMC-regulativ 89/336/EEC og Direktiv 94/9/EC. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte standarder.

(pt) Declaração de Conformidade

Com esta Declaração de Conformidade e o anexo do CE-Mark, o fabricante Pepperl+Fuchs, Alemanha, garante que o produto obedece aos regulamentos da Directiva EMC 89/336/EEC e Directiva 94/9/EC. A prova da conformidade é apresentada segundo os padrões indicadas.

(el) Μ' αυτήν την Δήλωση

Συμμόρφωσης και τη συνημμένη σήμανση CE, ο βεβαιώνει η Pepperl+Fuchs, Γερμανία ότι το προϊόν συμμορφώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/336/ΕΟΚ περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και την Οδηγία Προστασίας από Εκρήξεις 94/9/ΕΕ. Το Αποδεικτικό της Συμμόρφωσης δίνεται μέσω των προτύπων που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.

Konformitätserklärung / Declaration of Conformity

nach EN 45014:1998 / in accordance with EN 45014:1998

Diese Konformitätserklärung gilt nur in Zusammenhang mit dem gültigen Pepperl+Fuchs Datenblatt und/oder Betriebsanleitung für alle Pepperl+Fuchs Produkte, die unter die Richtlinie 89/336/EWG (EMV) und 94/9/EG (ATEX) fallen.

This Declaration of Conformity is only valid in connection with the valid datasheet and/or instruction of Pepperl+Fuchs, for all Pepperl+Fuchs products that are relevant to the EC-directive 89/336/EWG (EMV) and 94/9/EG (ATEX)

Die Pepperl+Fuchs GmbH in 68301 Mannheim erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, daß alle richtlinienrelevanten Produkte mit den angegebenen Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmen und, wenn notwendig, von einer zuständigen Stelle freigegeben wurden.

We, Pepperl+Fuchs GmbH at 68301 Mannheim hereby declare under our sole responsibility that all directive relevant products are in accordance with the listed harmonized standards or normative documents and, where necessary, a competent body has been released.

Angewandte harmonisierte Normen :

Applied harmonized standards

Siehe gültiges Datenblatt / Betriebsanleitung
See valid datasheet / instruction

Benannte Stelle für QS-Überwachung :

Notified body for QA-Assessment

PTB Physikalisch-Technische Bundesanstalt Nr.: 0102



Reg. Nr. 14 760-02

EMV-ATEX-allez2003.doc / 10.06.03/s6

Hersteller Unterschrift :
Signature of manufacturer

P. Adolphs
Dr. Adolphs

Funktion des Unterzeichners :
Function of the signer

Geschäftsführer
Managing Director

J. Kegel
Dr. Kegel
Geschäftsführer
Managing Director

Datum / date : September 2003



PEPPERL+FUCHS

Konduktiver Füllstandgrenzschalter LKL-P1, LKL-P2

TÜV 03 ATEX 2295

Zugehörige Dokumentation:
KA 203O, KA 204O

Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG:   **II** **2** **G**

- Gerätegruppe II _____
- Gerätekategorie 2 _____
- Für explosionsfähige Gemische aus
Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln _____

Einsatzbereiche:

Gerätekategorie	Explosionsfähige Gas-Luft-Gemische (G)
Kategorie 1	Zone 0, 1 oder 2
Kategorie 2	Zone 1 oder 2
Kategorie 3	Zone 2

Kennzeichnung der Zündschutzart:

EEx ia IIC T5 ... T6

EEx ib IIC T5 ... T6

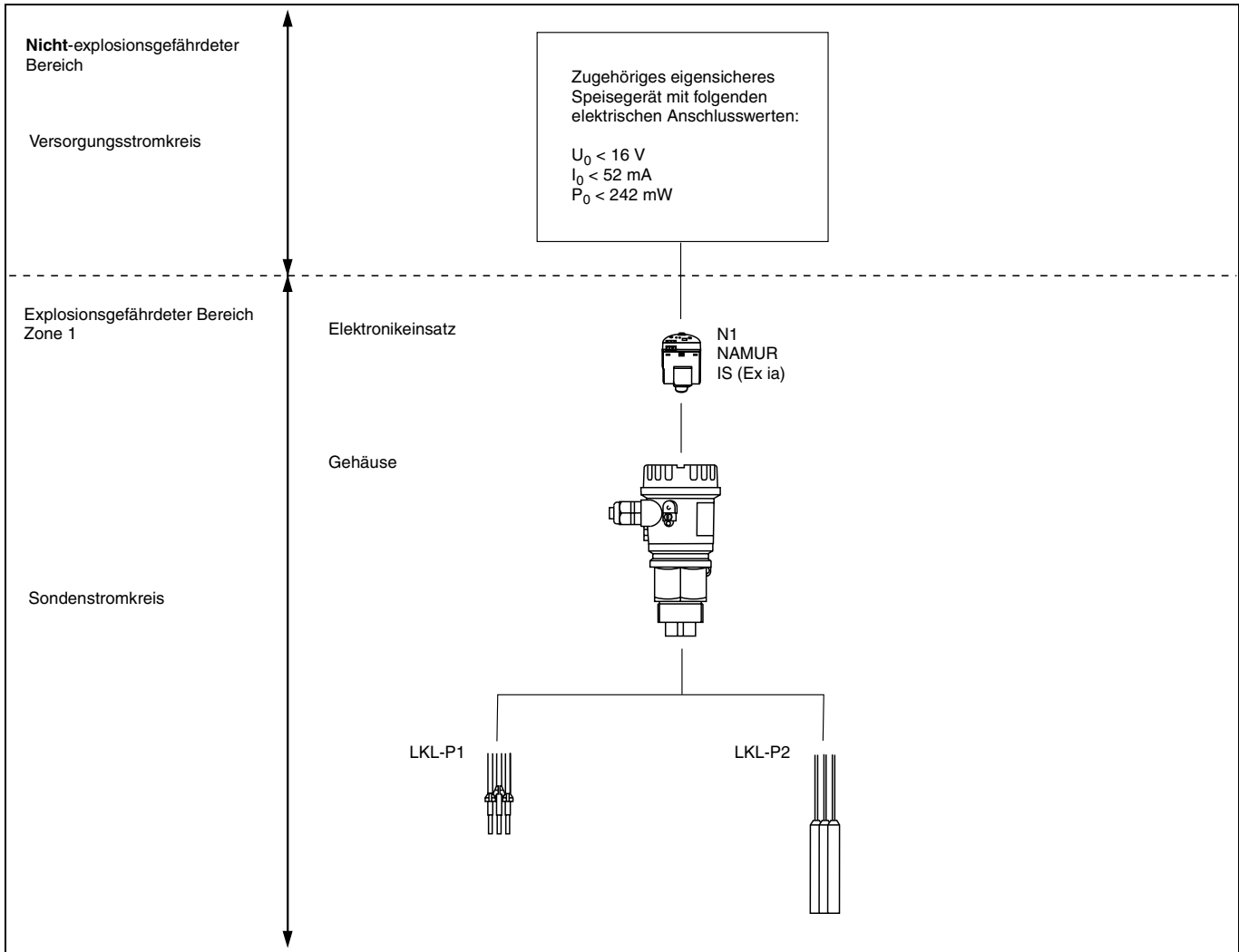
EEx ia IIB T5 ... T6

EEx ib IIB T5 ... T6

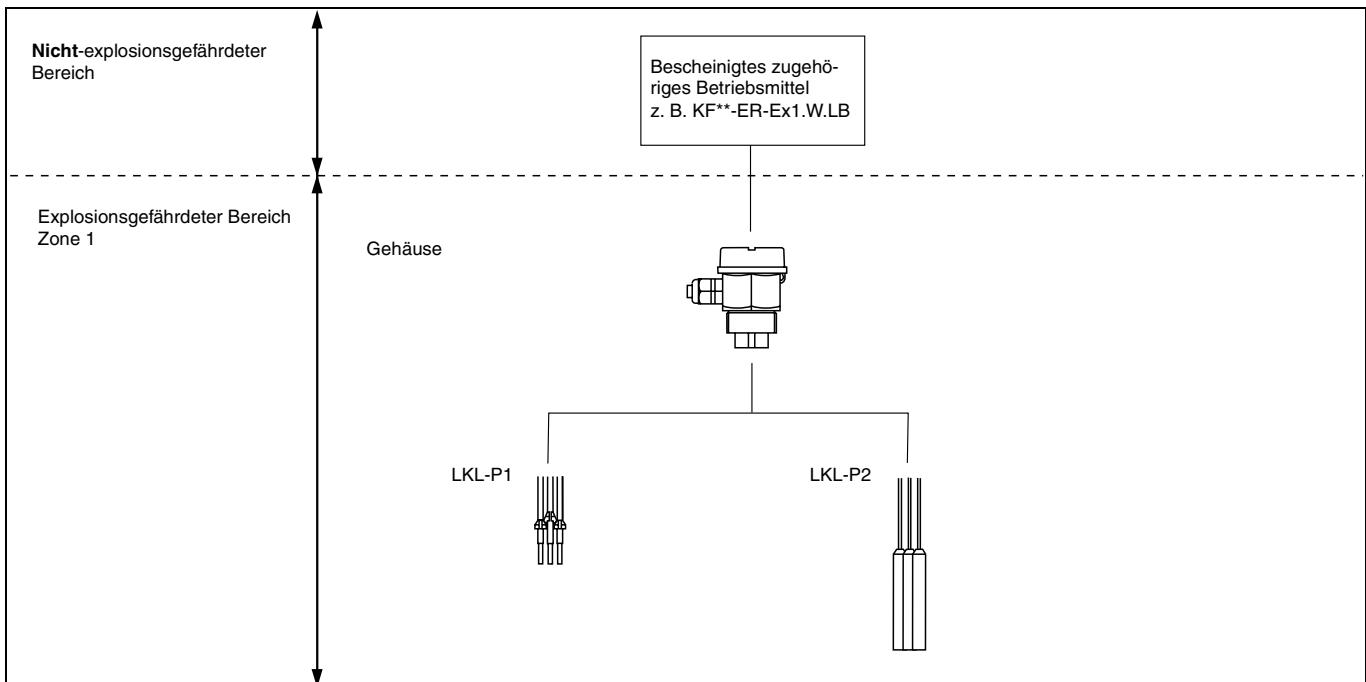
- Explosionsgeschütztes elektrisches
Betriebsmittel nach Europanorm _____
- Zündschutzart _____
- Betriebsmittelgruppe _____
- Temperaturklasse _____



Kompaktinstrumentiert



Separatinstrumentiert



Zündschutzart	Kategorie	für konduktiven Füllstandgrenzschalter:
EEx ia/ib IIC T5 ... T6	II 2 G	LKL-P1, LKL-P2
EEx ia/ib IIB T5 ... T6	II 2 G	LKL-P1, LKL-P2
Umgebungstemperatur	-40 °C ≤ T _a ≤ +60 °C	

Sicherheitshinweise:

- Gemäß Herstellerangaben und den gültigen Normen und Regeln installieren.
- Installations- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung beachten.
- Das Gerät nicht außerhalb der elektrischen, thermischen und mechanischen Kenngrößen betreiben.
- Regeln für die Zusammenschaltung von eigensicheren Stromkreisen nach EN 60079-14 (Nachweis der Eigensicherheit) beachten.
- Zur Erhaltung der Gehäuseschutzart IP66 Gehäusedeckel und Kabeleinführungen fachgerecht montieren.
- Die Füllstandsonden sind für den Einsatz in der Gasgruppe IIC geeignet, wenn sichergestellt wird, dass elektrostatische Aufladungen der Sonde vermieden werden.
Diese Sonden sind mit dem Warnschild „Elektrostatische Aufladung vermeiden.“ kenntlich gemacht.
- Höchsttemperaturen des Prozessmediums siehe folgende Tabelle:

Typ	Prozesstemperatur	Temperaturklasse
LKL-P1, LKL-P2	≤ 85 °C	T6
LKL-P1, LKL-P2	≤ 100 °C	T5

Conductive level limit switch LKL-P1, LKL-P2

TÜV 03 ATEX 2295

Associated documentation:
KA 203O, KA 204O

Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas

Designation according to dir. 94/9/EC:   **II** **2** **G**

- Equipment group II _____
- Equipment category 2 _____
- For explosive mixtures of air and combustible gases, vapours or mists _____

Areas of application:

Equipment category	Explosive gas-air mixtures (G)
Category 1	Zone 0, 1 or 2
Category 2	Zone 1 or 2
Category 3	Zone 2

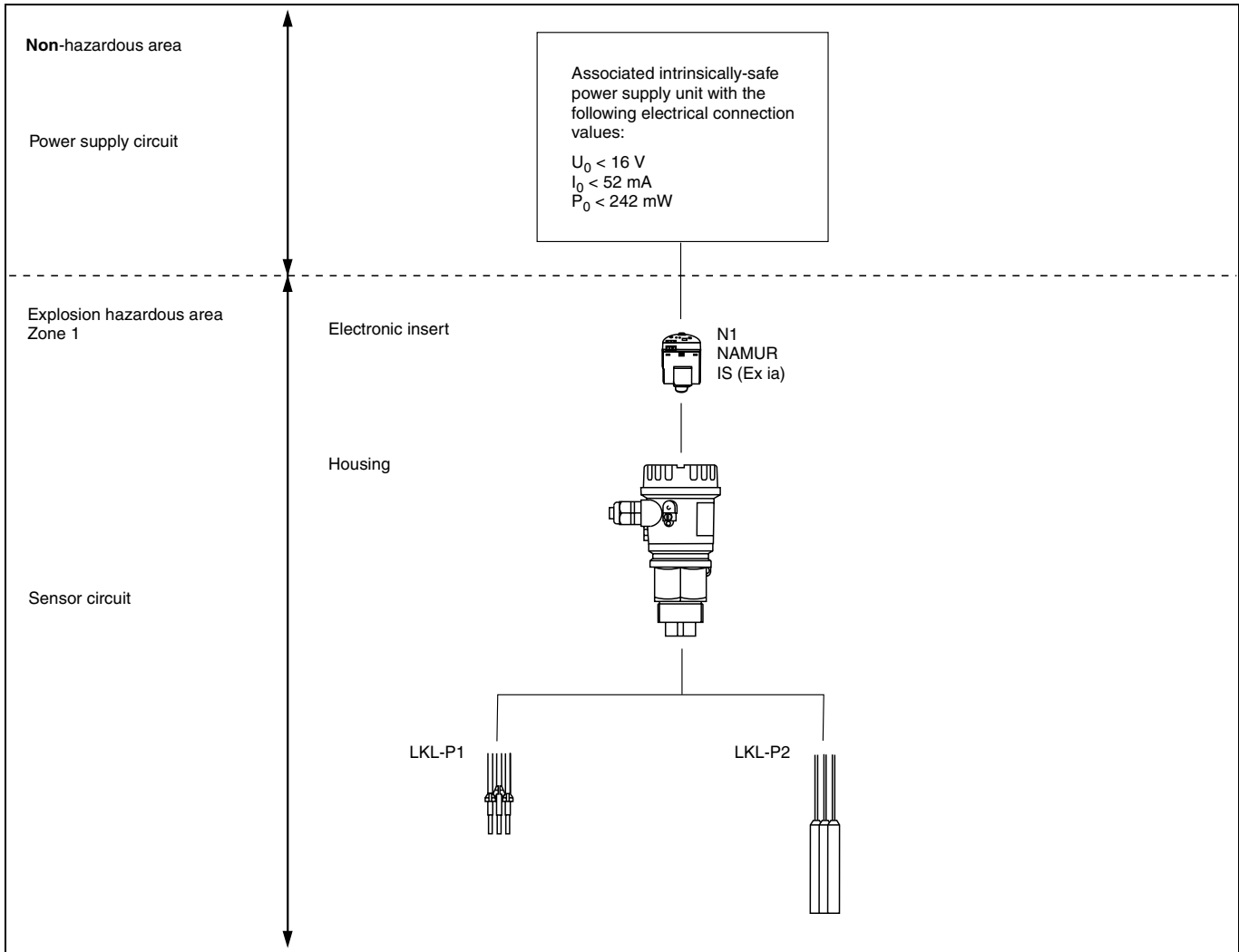
Designation of explosion protection:

EEx **ia** **IIC** **T5 ... T6**
EEx **ib** **IIC** **T5 ... T6**
EEx **ia** **IIB** **T5 ... T6**
EEx **ib** **IIB** **T5 ... T6**

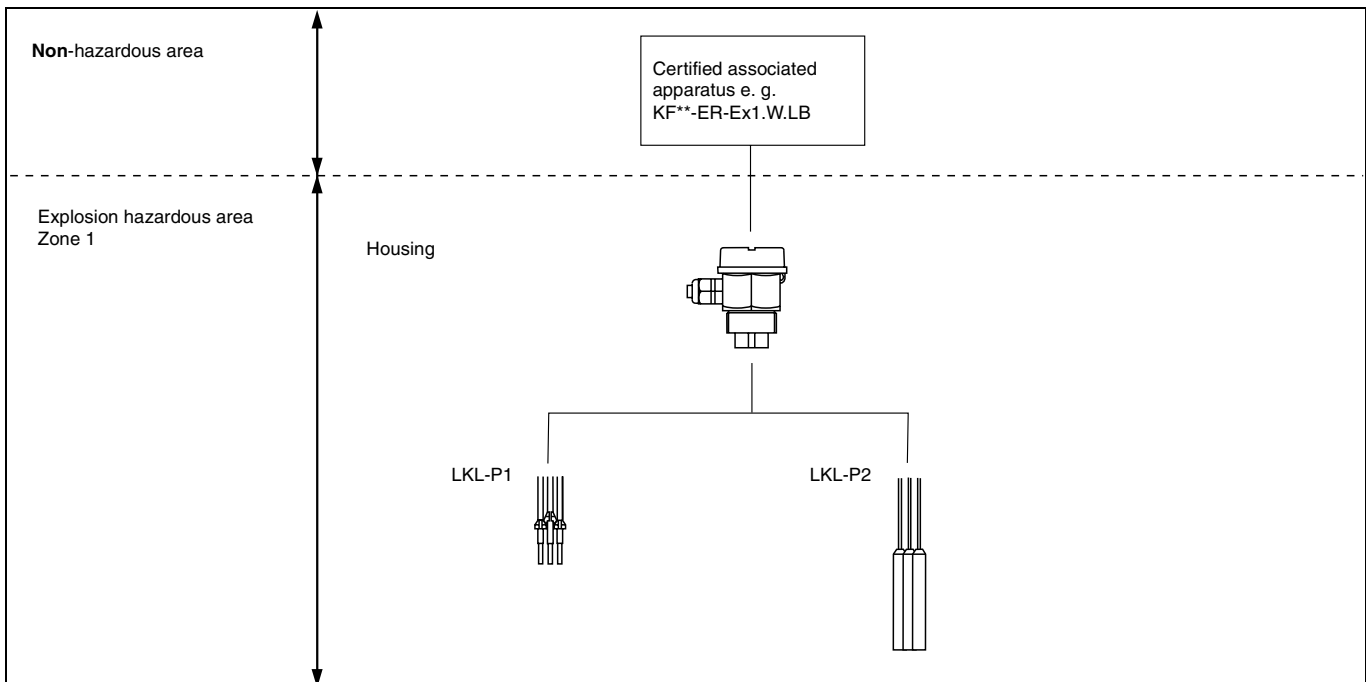
- Electrical apparatus with explosion protection to European standard _____
- Type of protection _____
- Apparatus group _____
- Temperature class _____



Compact instrument version



Separate instrument version



Type of protection	Category	for conductive level limit switch:
EEx ia/ib IIC T5 ... T6	II 2 G	LKL-P1, LKL-P2
EEx ia/ib IIB T5 ... T6	II 2 G	LKL-P1, LKL-P2
Ambient temperature	-40 °C ≤ T _a ≤ +60 °C	

Safety instructions:

- Install the device according to the manufacturer's instructions and any other valid standards and regulations.
- Comply with the installation and safety instructions in the operating instructions.
- The device may not be operated outside the electrical, thermal and mechanical parameters.
- The pertinent guidelines must be observed when intrinsically safe circuits are connected together acc. EN 60079-14 (Proof of Intrinsic Safety).
- To maintain the ingress protection IP66 of the housing, install the housing cover and cable glands correctly.
- The level probes are suitable for use in gas group IIC if it has been ensured that electrostatic charging of the probes is avoided. These probes are marked with a warning sign saying "Elektrostatische Aufladung vermeiden." ("Avoid electrostatic charge.").
- For the maximum fluid temperatures, see the following table:

Type	Process temperature	Temperature class
LKL-P1, LKL-P2	≤ 85 °C	T6
LKL-P1, LKL-P2	≤ 100 °C	T5

Conductive détecteur de niveau LKL-P1, LKL-P2

TÜV 03 ATEX 2295

Documentation complémentaire :
KA 203O, KA 204O

Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles

Marquage selon directive 94/9/CE :   **II** **2** **G**

- Groupe d'appareils II _____
- Catégorie d'appareils 2 _____
- Pour mélanges explosifs d'air et de gaz, vapeurs et brouillards inflammables _____

Domaines d'application :

Catégorie d'appareils	Mélanges explosifs gaz-air (G)
Catégorie 1	Zone 0, 1 ou 2
Catégorie 2	Zone 1 ou 2
Catégorie 3	Zone 2

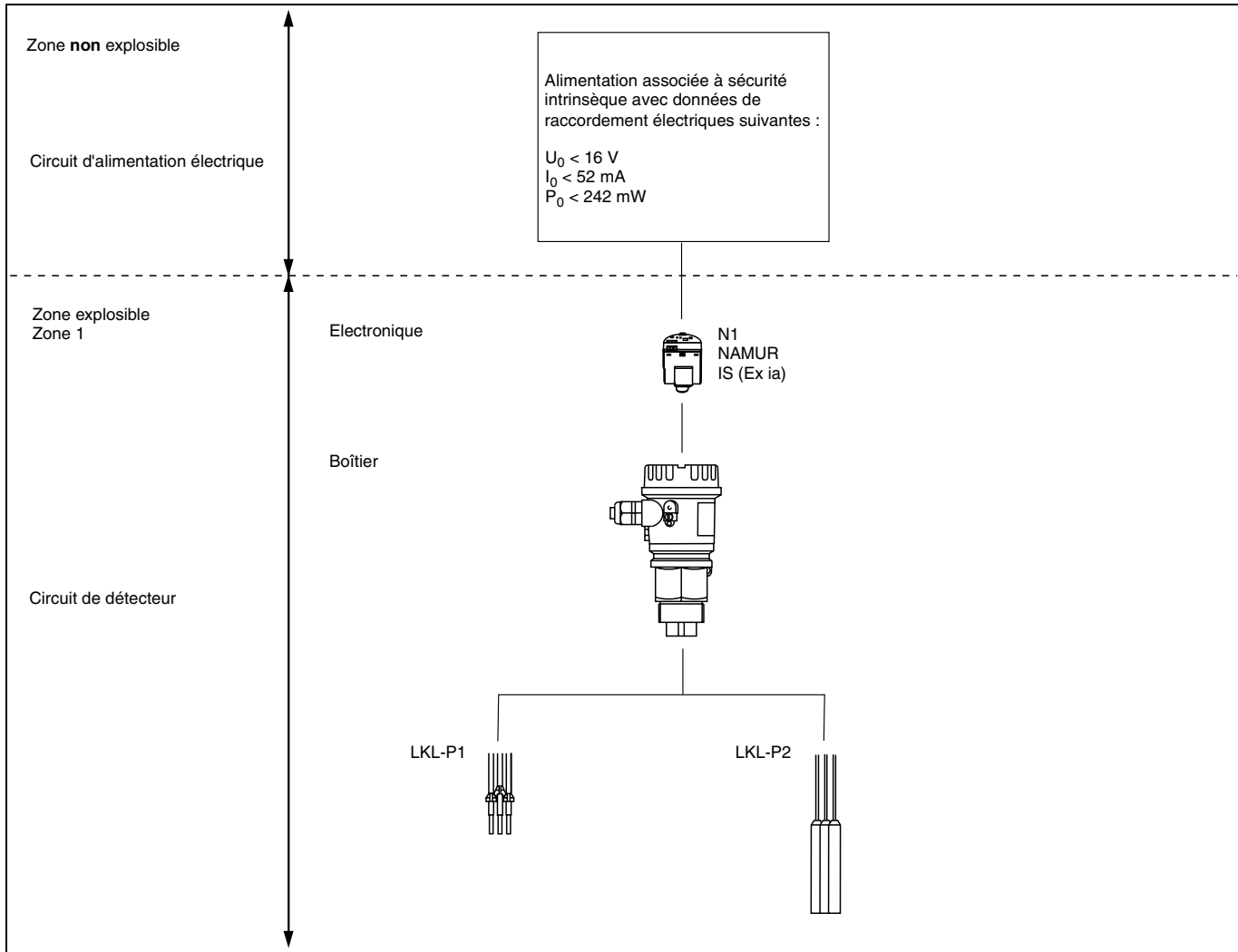
Marquage du mode de protection :

EEx **ia** **IIC** **T5 ... T6**
EEx **ib** **IIC** **T5 ... T6**
EEx **ia** **IIB** **T5 ... T6**
EEx **ib** **IIB** **T5 ... T6**

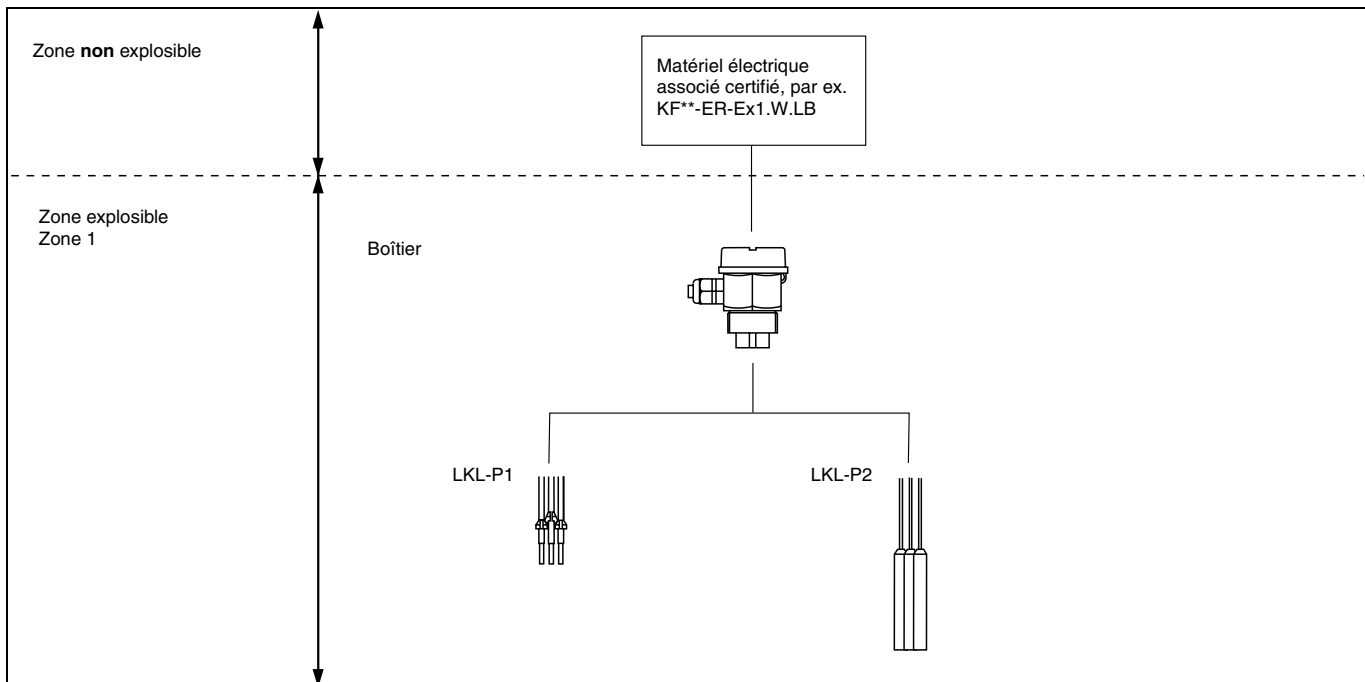
- Matériel électrique protégé contre les explosions selon norme européenne _____
- Mode de protection _____
- Groupe d'appareils _____
- Classe de température _____



Instrumentation compacte



Instrumentation séparée

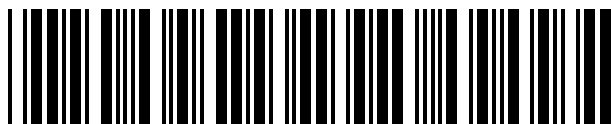


Mode de protection	Catégorie	pour conductive détecteur de niveau :
EEx ia/ib IIC T5 ... T6	II 2 G	LKL-P1, LKL-P2
EEx ia/ib IIB T5 ... T6	II 2 G	LKL-P1, LKL-P2
Température ambiante	-40 °C ≤ T _a ≤ +60 °C	

Conseils de sécurité :

- Installer d'après les instructions du fabricant et les normes et règles en vigueur.
- Tenir compte des conseils d'installation et de sécurité du manuel de mise en service.
- Ne pas utiliser l'appareil en dehors des limites nominales électriques, thermiques et mécaniques.
- Respecter les règles en matière d'interconnexion de circuits à sécurité intrinsèque selon EN 60079-14 (preuve de la sécurité intrinsèque).
- Pour garantir le maintien du mode de protection du boîtier IP66, monter le couvercle du boîtier et les entrées de câble dans les règles de l'art.
- Les sondes de niveau sont conçues pour une utilisation dans le groupe de gaz IIC, s'il est garanti que le chargement électrostatique de la sonde peut être évité.
Ces sondes sont pourvues d'une plaque comportant l'avertissement "Elektrostatische Aufladung vermeiden." ("Eviter tout chargement électrostatique.").
- Températures maximales du produit de process, voir tableau ci-dessous :

Type	Température de process	Classe de température
LKL-P1, LKL-P2	≤ 85 °C	T6
LKL-P1, LKL-P2	≤ 100 °C	T5



52018399